

COBRA KAI

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 3.03

"Now You're Gonna Pay"

L'image publique ternie de Daniel pèse sur ses ventes, ce qui conduit à une offre publique d'achat. Johnny essaie de récolter des fonds pour l'opération de Miguel.

Écrit par:

Stacey Harman | Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Réalisé par:

Lin Oeding

Date de la première:

01.01.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Vanessa Rubio	...	Carmen
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Bret Ernst	...	Louie LaRusso, Jr.
Dan Ahdoot	...	Anoush
Ron Thomas	...	Bobby
David Shatraw	...	Tom Cole
Okea Eme-Akwari	...	Shawn Payne
Edward Asner	...	Sid Weinberg
Christian Anderson	...	Paul
Rose Bianco	...	Rosa
Matt Borlenghi	...	Lyle
Eric Goins	...	Carl
Tomoko Karina	...	Hikaru
Hannah Kepple	...	Moon
Aaron Quick Nelson	...	Guard Davis
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Jerri Tubbs	...	Nurse Patricia

1
00:00:10 --> 00:00:12
Pardonnez-moi, mon père, car j'ai péché.

2
00:00:14 --> 00:00:18
On se réfère à ça
quand on pense au pardon, n'est-ce pas ?

3
00:00:18 --> 00:00:19
Oui.

4
00:00:19 --> 00:00:22
Mais qu'en est-il du pardon
sous d'autres formes ?

5
00:00:23 --> 00:00:24
Pardonnez aux autres.

6
00:00:24 --> 00:00:28
Et mon préféré, se pardonner à soi-même.

7
00:00:30 --> 00:00:33
C'est le chemin le plus difficile.
Mais écoutez bien,

8
00:00:33 --> 00:00:36
si Dieu peut pardonner, alors vous aussi.

9
00:00:36 --> 00:00:37
N'importe quoi !

10
00:00:39 --> 00:00:43
Et si on parlait de Reno
et de ces mères au foyer à l'hôtel ?

11
00:00:44 --> 00:00:46
- Johnny...
- Dieu nous pardonne pour ça ?

12
00:00:48 --> 00:00:50
Oui, même ça.

13

00:00:50 --> 00:00:53

Le pardon est le noyau même
du christianisme.

14

00:00:53 --> 00:00:56

Aucune idée.
Je suis pas vraiment pratiquant.

15

00:00:56 --> 00:01:02

Veillez m'excuser. Mon ami ici présent
traverse une période difficile.

16

00:01:02 --> 00:01:04

Rien d'insurmontable.

17

00:01:04 --> 00:01:07

Je suis en plein milieu d'un sermon.
Et si tu t'asseyais ?

18

00:01:07 --> 00:01:11

Ce mec était un sacré bonhomme à l'époque.

19

00:01:12 --> 00:01:15

- Bagarres, alcool, fiestas.
- Qu'est-ce qu'il raconte ?

20

00:01:16 --> 00:01:18

Dommage que tu puisses plus baiser.

21

00:01:18 --> 00:01:21

T'es bouché ou quoi ? Je suis pas prêtre.

22

00:01:21 --> 00:01:23

Alors tu chopes encore ? Cool.

23

00:01:24 --> 00:01:25

Pardonnez-moi, mon Père.

24

00:01:26 --> 00:01:27

Pour quoi ?

25

00:01:40 --> 00:01:42
SA MAJESTÉ DES MOUCHES

26

00:01:43 --> 00:01:47
Agent Ryan, veuillez vous rendre
en salle commune.

27

00:01:49 --> 00:01:50
Mon ange.

28

00:01:51 --> 00:01:52
Mon petit ange !

29

00:01:53 --> 00:01:55
Le colis de ta mère était génial.

30

00:01:55 --> 00:01:58
Ces empanadas envoyaient du lourd.

31

00:01:58 --> 00:02:00
Remercie-la pour moi.

32

00:02:01 --> 00:02:02
Quand bien même...

33

00:02:03 --> 00:02:07
empanadas ou pas,
c'est notre table, mon pote.

34

00:02:13 --> 00:02:14
Merde.

35

00:02:14 --> 00:02:15
Il doit être sourd.

36

00:02:17 --> 00:02:19
C'est notre table !

37

00:02:20 --> 00:02:23
T'es pas sourd, juste très con.

38

00:02:28 --> 00:02:31
- Qu'est-ce que tu regardes ?
- Ça va ?

39

00:02:35 --> 00:02:36
Robby Keene ?

40

00:02:36 --> 00:02:37
Un appel.

41

00:02:48 --> 00:02:51
- Allô ?
- Salut, Robby. Enfin, j'arrive à t'avoir.

42

00:02:52 --> 00:02:53
Robby...

43

00:02:58 --> 00:03:00
Il refuse toujours de me parler.

44

00:03:00 --> 00:03:03
- Il croit que je l'ai trahi.
- Tu l'as aidé.

45

00:03:03 --> 00:03:06
Il aurait écopé d'une peine plus sévère
sans toi.

46

00:03:06 --> 00:03:07
Ça n'aide pas vraiment.

47

00:03:07 --> 00:03:09
C'est un ado, tu sais.

48

00:03:10 --> 00:03:12
Il finira par changer d'avis.

49

00:03:12 --> 00:03:15

Regarde-moi, je détestais ton cousin,

50

00:03:16 --> 00:03:17

mais je dois admettre...

51

00:03:18 --> 00:03:20

que c'est un bon vendeur.

52

00:03:21 --> 00:03:26

Les bébés sont sortis du nid.
C'est au tour de maman de s'envoler.

53

00:03:26 --> 00:03:30

Alors pourquoi ne vous envolerez-vous pas
dans cette voiture, mamacita ?

54

00:03:31 --> 00:03:34

- Les affaires ont repris ?
- Les ventes ne décollent pas.

55

00:03:34 --> 00:03:37

Le marketing a enlevé
tous nos slogans karaté

56

00:03:37 --> 00:03:40

pour qu'on ne nous associe plus
à la bagarre.

57

00:03:40 --> 00:03:43

Fini les "on éclate la compétition"
ou "on taille les prix".

58

00:03:43 --> 00:03:45

Concentrons-nous sur les ventes.

59

00:03:45 --> 00:03:48

Les fabricants ne vont pas aimer
notre bilan.

60

00:03:48 --> 00:03:49

Les LaRusso !

61

00:03:51 --> 00:03:54

Tom Cole. Qu'est-ce qu'il fout là ?

62

00:03:56 --> 00:03:59

Une Keurig.

Tu aurais dû choisir Nespresso.

63

00:03:59 --> 00:04:01

Les clients en raffolent.

64

00:04:01 --> 00:04:06

Mais encore faudrait-il
que tu aies des clients pour ça.

65

00:04:06 --> 00:04:07

Que veux-tu, Cole ?

66

00:04:07 --> 00:04:09

Apparemment, les ventes font la tête.

67

00:04:09 --> 00:04:12

Ça arrive quand on plonge un gosse
dans le coma.

68

00:04:13 --> 00:04:17

Sérieux, Anoush ? Tu viens avec ce type
et le laisses m'insulter ?

69

00:04:17 --> 00:04:20

- Il est comme ça. On s'y habitue.
- Que veux-tu ?

70

00:04:20 --> 00:04:23

Je ne cherche pas la bagarre.
C'est votre domaine.

71

00:04:23 --> 00:04:25

Je suis ici en tant qu'ami.

Je me suis dit :

72

00:04:26 --> 00:04:28

"Tom, les LaRusso sont en chute libre.

73

00:04:28 --> 00:04:31

Pas de clients, pas de machine Nespresso.

74

00:04:32 --> 00:04:33

Toi seul peux les aider. "

75

00:04:33 --> 00:04:35

Je viens passer un marché.

76

00:04:35 --> 00:04:37

Tu veux une voiture ?

77

00:04:37 --> 00:04:40

Dan... Une voiture ? Non.

78

00:04:40 --> 00:04:42

Je veux tout le reste.

79

00:04:56 --> 00:04:57

Salut.

80

00:04:58 --> 00:04:59

Salut.

81

00:05:00 --> 00:05:03

J'espère que ça ne te dérange pas
que je sois venue.

82

00:05:05 --> 00:05:06

Comment vas-tu ?

83

00:05:07 --> 00:05:10

Pardon, question idiote.

84

00:05:10 --> 00:05:11

C'est pas grave.

85

00:05:13 --> 00:05:14

J'ai une opération vendredi.

86

00:05:15 --> 00:05:18

Un médecin extérieur,
qui accomplirait des miracles.

87

00:05:18 --> 00:05:19

C'est super, non ?

88

00:05:20 --> 00:05:22

Je préfère ne pas m'emballer.

89

00:05:23 --> 00:05:26

L'opération coûte un bras.
Ma mère sera endettée.

90

00:05:26 --> 00:05:28

Et ça ne marchera peut-être pas...

91

00:05:30 --> 00:05:33

Si quelqu'un peut déjouer les pronostics,
c'est toi.

92

00:05:37 --> 00:05:38

Ça vient de Tory ?

93

00:05:39 --> 00:05:42

Oui. Mais c'est pas la mort.

94

00:05:42 --> 00:05:43

Oui.

95

00:05:43 --> 00:05:45

Au moins, j'ai l'air balèze.

96

00:05:47 --> 00:05:50

- Je suis désolé, Sam.
- Tu n'as rien fait.

97

00:05:50 --> 00:05:52
C'est elle qui a pété un câble.

98

00:05:52 --> 00:05:54
Elle a eu une vie difficile.

99

00:05:54 --> 00:05:58
- Sa mère est malade..
- On a tous nos problèmes.

100

00:05:58 --> 00:06:00
Ça ne lui donne pas le droit
d'être une brute.

101

00:06:04 --> 00:06:07
Je voulais te donner ça.
C'est juste une carte.

102

00:06:09 --> 00:06:12
DES TENTACULES DE TENDRESSE

103

00:06:12 --> 00:06:13
Je veux ça.

104

00:06:14 --> 00:06:16
Le poulpe ? Intéressant.

105

00:06:20 --> 00:06:22
Je suis vraiment désolée.

106

00:06:23 --> 00:06:25
Pour tout.

107

00:06:26 --> 00:06:28
C'est pas grave.

108

00:06:28 --> 00:06:29

El Serpiente !

109

00:06:33 --> 00:06:35

- J'y vais.
- D'accord.

110

00:06:39 --> 00:06:42

Tu as du culot de venir
après ce que ton copain a fait.

111

00:06:42 --> 00:06:45

Je me fiche de ce que tu penses.
Je veux aider.

112

00:06:46 --> 00:06:48

Tu en as assez fait, princesse.

113

00:06:49 --> 00:06:51

Salut. Quoi de neuf ? Ça va ?

114

00:06:51 --> 00:06:52

Sympa, la chambre.

115

00:06:53 --> 00:06:54

Tu tiens le coup ?

116

00:06:58 --> 00:07:00

Comment mettent-ils le café
dans le gâteau ?

117

00:07:01 --> 00:07:02

Johnny...

118

00:07:02 --> 00:07:04

qu'est-ce qui t'a pris ?

119

00:07:05 --> 00:07:08

Tu es en colère, mais tu n'es pas
responsable des actes de Robby.

120

00:07:08 --> 00:07:10
Interdit de visite.

121

00:07:11 --> 00:07:15
Depuis cet incident sur le parking du bar.

122

00:07:15 --> 00:07:17
Tu as de la chance d'avoir eu du sursis.

123

00:07:17 --> 00:07:21
J'ai de la chance de connaître
un prêtre qui a parlé au juge. Merci.

124

00:07:21 --> 00:07:23
Je suis pas prêtre.

125

00:07:25 --> 00:07:27
Passons un marché.

126

00:07:27 --> 00:07:29
Fais-toi la promesse de faire le bien.

127

00:07:29 --> 00:07:31
D'être un homme meilleur.

128

00:07:32 --> 00:07:33
J'ai déjà essayé.

129

00:07:33 --> 00:07:38
J'ai tout investi dans mes élèves,
je leur ai appris la force et la clémence.

130

00:07:39 --> 00:07:41
- Était-ce une bonne chose ?
- Oui.

131

00:07:41 --> 00:07:42
Alors comment expliquer ça ?

132

00:07:43 --> 00:07:45

Qu'on me punisse.

133

00:07:45 --> 00:07:48

- Mais Robby et Miguel sont des gosses.
- Je sais.

134

00:07:48 --> 00:07:50

Je sais. C'est injuste.

135

00:07:52 --> 00:07:55

Tu ne fais pas le bien,
parce que ça marche toujours,

136

00:07:55 --> 00:07:58

mais parce que c'est la chose à faire.

137

00:08:00 --> 00:08:02

Ces gosses ont besoin de toi.

138

00:08:02 --> 00:08:05

Tu dois être là pour eux,
que ça marche ou pas.

139

00:08:06 --> 00:08:08

Je peux t'aider avec Robby.

140

00:08:09 --> 00:08:13

La prison te laissera entrer
si tu es accompagné d'un membre du clergé.

141

00:08:13 --> 00:08:15

Rendez-vous demain ?

142

00:08:17 --> 00:08:19

- Bonne idée.
- Bien.

143

00:08:21 --> 00:08:23

Quant à Miguel et son opération,

144

00:08:23 --> 00:08:27
l'église peut faire un don,
mais on paie encore notre nouveau toit.

145
00:08:28 --> 00:08:30
Je n'allais rien demander.

146
00:08:30 --> 00:08:33
Demande à ton beau-père.
Il est plein aux as, non ?

147
00:08:34 --> 00:08:39
Hors de question. Sid ?
Il n'attend que ça, me voir quémander.

148
00:08:41 --> 00:08:42
Je trouverai une solution.

149
00:08:44 --> 00:08:45
J'en suis persuadé.

150
00:08:47 --> 00:08:50
- Merci.
- Content de t'avoir parlé.

151
00:08:55 --> 00:08:58
Sérieux ?
Tu veux acheter notre concession ?

152
00:08:58 --> 00:09:02
- Noël est en avance, Danny.
- Cette offre n'a rien d'un cadeau.

153
00:09:02 --> 00:09:05
- Notre secrétaire n'en voudrait pas.
- On dit assistante de direction.

154
00:09:06 --> 00:09:07
Tu m'en diras tant.

155
00:09:08 --> 00:09:10

Je crois au karma.

156

00:09:10 --> 00:09:13

On récolte ce que l'on sème,
dans des escaliers.

157

00:09:14 --> 00:09:18

La ville a parlé. Personne
ne veut faire affaire avec une brute.

158

00:09:18 --> 00:09:22

- J'essaie juste de t'aider.
- Alors de un, je ne suis pas une brute.

159

00:09:22 --> 00:09:26

Et de deux,
les clients affluent tous les jours.

160

00:09:26 --> 00:09:29

On s'en sort très bien.

161

00:09:31 --> 00:09:34

Tu as presque l'air d'y croire !

162

00:09:35 --> 00:09:36

C'était très convaincant.

163

00:09:36 --> 00:09:41

Si tout ça disparaît demain,
que vous restera-t-il ?

164

00:09:41 --> 00:09:43

Essaie d'en tirer quelque chose

165

00:09:45 --> 00:09:47

avant que ça ne vaille plus rien.

166

00:09:54 --> 00:09:56

Pourquoi travailles-tu
pour ce mamaluke ?

167

00:09:57 --> 00:09:59

T'avais jamais rien dit d'aussi goombah.

168

00:09:59 --> 00:10:02

Du calme.

Tu n'as pas l'exclusivité de ce mot.

169

00:10:02 --> 00:10:03

Tu es sûr ?

170

00:10:04 --> 00:10:08

J'en sais rien. Mais je n'aime pas ce ton.

171

00:10:08 --> 00:10:09

Je vois.

172

00:10:11 --> 00:10:13

- Tu es encore sur Lankashim ?

- Non.

173

00:10:13 --> 00:10:16

J'ai trouvé un petit deux pièces
sur Outpost.

174

00:10:16 --> 00:10:18

- Tant mieux.

- Oui, merci.

175

00:10:18 --> 00:10:21

J'essaie de déménager,
j'habite au-dessus du magasin.

176

00:10:21 --> 00:10:25

Un vrai trou à rats.

Si tu voyais les dégénérés qui en sortent.

177

00:10:25 --> 00:10:29

Maintenant que j'ai un boulot stable,
je vais me trouver un appart.

178

00:10:30 --> 00:10:32
N'en sois pas si sûr.

179

00:10:34 --> 00:10:35
Comment ça ?

180

00:10:36 --> 00:10:39
Anoush, tu sais quelque chose.
Crache le morceau.

181

00:10:46 --> 00:10:48
Je ne t'ai rien dit.

182

00:10:49 --> 00:10:52
Cole a signé un contrat d'exclusivité
avec Doyona à Tokyo.

183

00:10:52 --> 00:10:55
Ils vendent
toutes les voitures japonaises.

184

00:10:55 --> 00:10:58
- On en vend aussi.
- Plus pour longtemps.

185

00:10:58 --> 00:11:01
À cause de Cole, les fabricants
vont vous laisser tomber.

186

00:11:02 --> 00:11:06
- Tous vos contrats vont être annulés.
- On ne te vendra jamais rien.

187

00:11:06 --> 00:11:08
Tant pis pour toi.

188

00:11:08 --> 00:11:09
Faroush, on y va.

189

00:11:13 --> 00:11:16
Tu y crois ?

Pourquoi lui vendrait-on notre affaire ?

190

00:11:16 --> 00:11:17

Les gars...

191

00:11:18 --> 00:11:19

faut qu'on parle.

192

00:11:21 --> 00:11:24

LAVE-AUTO
COLLECTE DE FONDS POUR MIGUEL

193

00:11:29 --> 00:11:30

Tiens.

194

00:11:31 --> 00:11:32

Attention !

195

00:11:34 --> 00:11:37

Super. Gardez le rythme.
Y a une longue queue.

196

00:11:37 --> 00:11:41

Stu, cercle vers la gauche,
puis vers la droite.

197

00:11:41 --> 00:11:43

Parfait. Hé, Moon !

198

00:11:45 --> 00:11:47

Merci d'avoir amené les pom-pom girls,

199

00:11:47 --> 00:11:49

ça attire bien les clients.

200

00:11:50 --> 00:11:54

- Tu n'es pas féministe ?
- Si, avec une approche sexuelle positive.

201

00:11:54 --> 00:11:56

On s'exprime avec notre corps.

202

00:12:04 --> 00:12:06

C'est à notre tour ?

203

00:12:08 --> 00:12:09

Bien sûr !

204

00:12:11 --> 00:12:13

La totale ou juste lavage ?

205

00:12:13 --> 00:12:16

- Attends. C'est toi ?
- Je vais bien t'astiquer.

206

00:12:17 --> 00:12:20

- Pas de traces, hein ?
- Ça fera 20 dollars. Merci.

207

00:12:40 --> 00:12:41

Merci.

208

00:12:41 --> 00:12:43

Ils utilisent Miguel
pour se faire de la pub.

209

00:12:43 --> 00:12:47

Il est pas de Miyagi-Dô.
Ils pensent pouvoir s'en sortir ?

210

00:12:47 --> 00:12:48

Ça risque pas.

211

00:12:57 --> 00:13:00

Pour être honnête,
c'est un travail fastidieux.

212

00:13:00 --> 00:13:02

Bouger des meubles, accrocher des photos.

213

00:13:02 --> 00:13:04
Les cadres adorent réorganiser
leurs bureaux.

214
00:13:05 --> 00:13:08
Les travaux d'entretien, ça me connaît.

215
00:13:09 --> 00:13:13
D'après votre CV, vous vous y connaissez
en informatique.

216
00:13:13 --> 00:13:15
Je me rappelle
comment surfer sur Internet.

217
00:13:17 --> 00:13:21
Je suis à votre disposition.
Venir tôt, rester tard.

218
00:13:22 --> 00:13:23
J'ai besoin d'argent.

219
00:13:24 --> 00:13:27
Pour financer l'opération d'un gamin.

220
00:13:27 --> 00:13:29
Sa famille a pas un rond.

221
00:13:29 --> 00:13:33
C'est très noble.
Vous correspondez au profil.

222
00:13:33 --> 00:13:35
Super.

223
00:13:35 --> 00:13:36
Une dernière chose.

224
00:13:38 --> 00:13:41
Vous n'avez pas rempli
la section antécédents judiciaires.

225

00:13:42 --> 00:13:44

C'est une discussion informelle.

226

00:13:44 --> 00:13:48

De quoi s'agit-il ?

Conduite en état d'ivresse, larcin ?

227

00:13:48 --> 00:13:50

Ce n'est qu'une formalité.

228

00:13:50 --> 00:13:51

Personne n'est parfait.

229

00:13:52 --> 00:13:53

D'accord.

230

00:13:53 --> 00:13:54

Eh bien...

231

00:13:57 --> 00:14:00

Récemment, arrestation
pour ivresse sur la voie publique.

232

00:14:01 --> 00:14:02

Coups et blessures.

233

00:14:02 --> 00:14:03

Et...

234

00:14:03 --> 00:14:06

"destruction délibérée de biens",
d'après eux.

235

00:14:07 --> 00:14:08

Pas forcément dans cet ordre.

236

00:14:09 --> 00:14:12

Et il y a un an, arrestation
pour agression sur mineur.

237

00:14:12 --> 00:14:13

Sur un mineur ?

238

00:14:14 --> 00:14:17

Techniquement, plusieurs.
Une bande de petits cons.

239

00:14:18 --> 00:14:21

Ça fait du bien d'en parler.

240

00:14:22 --> 00:14:24

Je commence quand, patron ?
On fait comment ?

241

00:14:30 --> 00:14:33

Instable, mon cul. C'est vous, l'instable.

242

00:14:35 --> 00:14:36

Instable.

243

00:14:37 --> 00:14:39

OFFRES D'EMPLOI - DEMANDE D'ASSISTANCE

244

00:14:44 --> 00:14:47

Des étudiants du lycée West Valley
organisent un lave-auto

245

00:14:47 --> 00:14:50

pour récolter des fonds
pour une noble cause.

246

00:14:50 --> 00:14:54

On a amassé plus de 1 000 \$.
À Miyagi-Dô, on aide les gens.

247

00:14:54 --> 00:14:58

N'est-ce pas un élève de Miyagi-Dô,
le coupable ?

248

00:14:58 --> 00:14:59
C'était un accident.

249

00:14:59 --> 00:15:01
Du moins, je l'espère.

250

00:15:03 --> 00:15:05
Miguel a besoin de notre aide.

251

00:15:06 --> 00:15:07
On t'aime, Miguel.

252

00:15:08 --> 00:15:11
Merci, Samantha. Ce lave-auto aura lieu...

253

00:15:11 --> 00:15:12
C'est ta meuf ?

254

00:15:13 --> 00:15:16
On dirait qu'elle n'aime plus la vanille,

255

00:15:16 --> 00:15:17
mais le café au lait.

256

00:15:18 --> 00:15:21
Qui sait ?
Elle passera peut-être au café noir.

257

00:15:24 --> 00:15:27
- Et si tu la fermes ?
- T'as craqué.

258

00:15:28 --> 00:15:31
- On dirait que karaté kid veut se battre.
- Ouais.

259

00:15:31 --> 00:15:32
Grave.

260

00:15:33 --> 00:15:34

Vas-y.

261

00:15:34 --> 00:15:37

Coup franc
avant que je te casse les dents.

262

00:15:37 --> 00:15:38

Le karaté, c'est pour l'autodéfense.

263

00:15:41 --> 00:15:44

Voyons ce que ça donne.

264

00:16:12 --> 00:16:14

C'était l'échauffement.
On n'en a pas fini.

265

00:16:14 --> 00:16:17

Retournez dans vos cellules. Confinement.

266

00:16:20 --> 00:16:23

On se tire. Quel abruti !
Ça lui apprendra.

267

00:16:25 --> 00:16:28

PRÊTEUR SUR GAGES

268

00:16:33 --> 00:16:35

Regardez qui voilà.

269

00:16:36 --> 00:16:37

Lâche-moi.

270

00:16:37 --> 00:16:40

T'essaies encore
de me revendre les mêmes saletés ?

271

00:16:40 --> 00:16:44

Je n'essayais pas de vendre.
D'où mon trajet à Winnetka.

272

00:16:44 --> 00:16:45
J'ai trois boutiques.

273

00:16:46 --> 00:16:51
On peut se faire un sacré paquet
en revendant leur alliance à des droguées.

274

00:16:51 --> 00:16:53
Combien pour l'ordinateur ?

275

00:16:53 --> 00:16:55
Quelle est l'utilité
d'un ordi d'occasion ?

276

00:16:55 --> 00:16:57
Tu me l'as vendu d'occasion !

277

00:16:57 --> 00:16:59
Il est encore plus d'occasion.

278

00:16:59 --> 00:17:02
Il lui faut des piles neuves.
Il avait plus de jus.

279

00:17:02 --> 00:17:04
Ça marche pas sur piles.

280

00:17:05 --> 00:17:06
Tu l'as branché ?

281

00:17:07 --> 00:17:09
T'as dit que c'était sans fil.

282

00:17:09 --> 00:17:11
Oui. Sans fil comme...

283

00:17:12 --> 00:17:12
Laisse tomber.

284

00:17:12 --> 00:17:16

T'as un truc de valeur parmi tes merdes ?

285

00:17:16 --> 00:17:18

Cette boutique est pleine de merdes.

286

00:17:18 --> 00:17:22

- En quoi valent-elles plus ?
- Simple. Elles ont de la valeur.

287

00:17:23 --> 00:17:25

Tu veux du fric,
apporte-moi un truc de valeur.

288

00:17:28 --> 00:17:30

J'ai une Dodge Caravan de 93.

289

00:17:30 --> 00:17:31

Vraiment ? De 93 ?

290

00:17:32 --> 00:17:35

Consultons la cote Argus.

291

00:17:36 --> 00:17:39

OK. Il y a un lecteur cassettes.
Intérieur tissu grisâtre.

292

00:17:39 --> 00:17:40

Intérieur tissu ?

293

00:17:40 --> 00:17:42

Oui.

294

00:17:42 --> 00:17:43

Intéressant.

295

00:17:43 --> 00:17:46

- Ça dit quoi ?
- "Fous-moi le camp."

296

00:17:47 --> 00:17:48

- Ça vaut rien.
- Fais un effort.

297

00:17:48 --> 00:17:51
Que dois-je faire ?
Je possède rien de valeur.

298

00:17:52 --> 00:17:55
Alors trouve quelqu'un d'autre.

299

00:18:12 --> 00:18:14
- Où sont les autres ?
- On a fermé plus tôt.

300

00:18:14 --> 00:18:18
Faisons le gros dos
jusqu'à ce qu'on règle ça.

301

00:18:18 --> 00:18:20
Alors, ce déjeuner avec Anoush ?

302

00:18:21 --> 00:18:25
La bonne nouvelle, c'est qu'il me reparle.

303

00:18:25 --> 00:18:29
La mauvaise,
c'est qu'il disait la vérité à Louie.

304

00:18:31 --> 00:18:33
Cole s'est servi des articles
sur l'incident.

305

00:18:33 --> 00:18:37
Son contrat d'exclusivité
commence le premier du mois.

306

00:18:38 --> 00:18:43
Si on perd ce contrat, rien n'empêchera
les autres fabricants de suivre.

307

00:18:43 --> 00:18:45

C'est l'objectif de Cole.

308

00:18:45 --> 00:18:48

Et si on rendait une petite visite
pas très amicale à Cole ?

309

00:18:48 --> 00:18:49

Pour faire quoi ?

310

00:18:50 --> 00:18:52

Vous faire botter le cul,
tes motards et toi ?

311

00:18:53 --> 00:18:55

- Je pensais que...

- Daniel.

312

00:18:55 --> 00:18:57

On n'a pas le choix.

313

00:18:57 --> 00:19:01

Si on ne veut pas tout perdre,
on doit vendre à Cole.

314

00:19:12 --> 00:19:15

Gamin, je rêvais
d'avoir ma propre voiture.

315

00:19:16 --> 00:19:20

Ma mère avait ce break,
un vrai tas de ferraille

316

00:19:20 --> 00:19:24

qu'il fallait pousser
pour faire démarrer le moteur.

317

00:19:25 --> 00:19:28

Puis, M. Miyagi m'a offert
cette Ford de 47...

318

00:19:29 --> 00:19:31

Le plus beau jour de ma vie.

319

00:19:34 --> 00:19:36

Depuis, j'adore les voitures.

320

00:19:38 --> 00:19:41

La concession, c'était l'idée
de M. Miyagi, pas la mienne.

321

00:19:41 --> 00:19:46

- Je les prenais tous pour des crapules.
- Quel cliché de merde !

322

00:19:46 --> 00:19:47

Mais M. Miyagi m'a dit :

323

00:19:49 --> 00:19:50

"Daniel-san

324

00:19:51 --> 00:19:52

doit suivre passion.

325

00:19:53 --> 00:19:56

L'homme passionné est plus riche

326

00:19:57 --> 00:19:58

que l'homme cupide."

327

00:20:01 --> 00:20:03

Il avait raison.

328

00:20:03 --> 00:20:07

Je n'ai jamais voulu être
la meilleure concession de la ville.

329

00:20:07 --> 00:20:12

Je voulais juste que mes clients
ressentent la même excitation

330

00:20:12 --> 00:20:13

que moi avec leur voiture.

331

00:20:13 --> 00:20:16

Ça a été le cas,
et la clé de notre succès.

332

00:20:16 --> 00:20:17

Mais, Daniel,

333

00:20:18 --> 00:20:20

sans Doyona, on ne peut pas rivaliser.

334

00:20:22 --> 00:20:24

J'adore ce qu'on a construit ici.

335

00:20:25 --> 00:20:27

Notre alchimie.

336

00:20:27 --> 00:20:31

Je ne veux pas tout perdre,
mais rendons-nous à l'évidence.

337

00:20:32 --> 00:20:34

Si on ne vend pas à Cole,

338

00:20:35 --> 00:20:36

on va se retrouver sur la paille.

339

00:20:43 --> 00:20:45

Louie, allons finir

340

00:20:45 --> 00:20:47

les inventaires.

341

00:21:02 --> 00:21:03

Ferme les yeux.

342

00:21:03 --> 00:21:04

Fais confiance.

343
00:21:04 --> 00:21:05
Concentre-toi.

344
00:21:08 --> 00:21:10
Ne pense qu'à arbre.

345
00:21:12 --> 00:21:16
Visualise-le parfaitement.

346
00:21:16 --> 00:21:20
Vide ton esprit, mais pense à arbre.

347
00:21:21 --> 00:21:23
Rien d'autre existe.

348
00:21:24 --> 00:21:26
Arbre seulement.

349
00:21:27 --> 00:21:28
Compris ?

350
00:21:29 --> 00:21:30
Ouvre les yeux.

351
00:21:42 --> 00:21:43
Sans blague.

352
00:21:44 --> 00:21:45
C'est ton lit ?

353
00:21:45 --> 00:21:48
Je ne savais pas,
j'avais besoin d'un oreiller.

354
00:21:49 --> 00:21:50
Ça te gêne pas ?

355
00:21:53 --> 00:21:54
Exactement.

356
00:21:54 --> 00:21:55
Petite lavette.

357
00:21:59 --> 00:22:00
Je l'avais dit.

358
00:22:05 --> 00:22:08
Votre attention. Visites de demain.

359
00:22:08 --> 00:22:12
Valasquez, Binder, Espinoza, Keene.

360
00:22:13 --> 00:22:15
Soyez prêts demain matin.

361
00:22:16 --> 00:22:18
Vous avez le nom du visiteur ?

362
00:22:18 --> 00:22:20
"Lawrence, John."

363
00:22:49 --> 00:22:53
"Écart de salaire
entre hommes et femmes". Mon cul.

364
00:22:57 --> 00:23:00
Quelle surprise !

365
00:23:00 --> 00:23:01
Regardez qui est là.

366
00:23:02 --> 00:23:04
Je ne resterai pas longtemps.

367
00:23:04 --> 00:23:06
Comment va le karaté ?

368
00:23:10 --> 00:23:12

Ça n'a pas fonctionné ?

369

00:23:15 --> 00:23:16
- Quel choc !
- Il ne s'agit pas de moi.

370

00:23:16 --> 00:23:19
Mais de ce gosse, Miguel...

371

00:23:19 --> 00:23:21
J'en ai entendu parler.

372

00:23:21 --> 00:23:25
Ton fils et ton élève,
tu parles d'un modèle.

373

00:23:28 --> 00:23:30
Du calme, Rocky.

374

00:23:30 --> 00:23:34
C'est moi, ou tu allais
me demander un coup de main ?

375

00:23:34 --> 00:23:36
Ce serait dommage de te priver

376

00:23:37 --> 00:23:39
d'un petit chèque.

377

00:23:39 --> 00:23:41
Alors, tu vas m'aider ?

378

00:23:41 --> 00:23:42
J'ai pas dit ça non plus.

379

00:23:42 --> 00:23:45
Défoule-toi autant que tu veux.
Je prendrai sur moi.

380

00:23:45 --> 00:23:49

Miguel ne mérite pas ce qui lui arrive.
Je dois arranger ça.

381

00:23:49 --> 00:23:51
Oui, avec mon argent.

382

00:23:52 --> 00:23:55
- Petit con !
- Je n'ai pas le choix, je n'ai rien.

383

00:23:55 --> 00:23:58
Oui, car tu es un raté.

384

00:23:58 --> 00:23:59
Comme ton père !

385

00:24:01 --> 00:24:05
Tu peux me détester de tout ton saoul,
mais au moins, je suis resté.

386

00:24:06 --> 00:24:09
Un père absent ou une brute présente,
c'est pareil. J'essaie de m'améliorer.

387

00:24:10 --> 00:24:12
- Je vais voir Robby.
- Oui.

388

00:24:12 --> 00:24:16
Je fais tout pour aider
la famille de Miguel.

389

00:24:16 --> 00:24:18
Pape John Lawrence le Premier !

390

00:24:19 --> 00:24:21
Guérisseur d'enfants.

391

00:24:23 --> 00:24:26
- Bravo !
- Bon, tu m'aides ou pas ?

392

00:24:26 --> 00:24:30

Tu n'aimerais pas que cet incident
avec ta secrétaire sorte au grand jour.

393

00:24:31 --> 00:24:33

Et provoque une énième bombe H Me Too.

394

00:24:34 --> 00:24:38

Tu crois que j'ai construit ma fortune
grâce à ma réputation ?

395

00:24:40 --> 00:24:42

Dégage d'ici.

396

00:24:44 --> 00:24:45

Tu as un cœur de pierre.

397

00:24:45 --> 00:24:48

T'avise pas de l'oublier, minot.

398

00:25:02 --> 00:25:05

- Journée fructueuse.

- Oui.

399

00:25:22 --> 00:25:25

- Tu t'es trompé de camp.

- Rends-moi ça !

400

00:25:27 --> 00:25:29

Rien de tel
qu'une bonne collecte de fonds.

401

00:25:29 --> 00:25:32

Miguel saura que ça vient de Cobra Kai.

402

00:25:32 --> 00:25:34

- N'y pense même pas.

- Allez.

403

00:25:34 --> 00:25:36
On veut payer
pour l'opération de Miguel.

404
00:25:37 --> 00:25:38
Vous allez payer, c'est sûr.

405
00:25:42 --> 00:25:43
Daniel, Amanda.

406
00:25:45 --> 00:25:48
Je sais que c'est dur à avaler.

407
00:25:50 --> 00:25:52
Peu importe comment vous le prenez,

408
00:25:52 --> 00:25:55
l'échec n'a jamais bon goût.

409
00:25:56 --> 00:25:59
Les affaires sont les affaires.

410
00:26:01 --> 00:26:05
Après lecture attentive de l'offre,
on s'est résolu à ce qui suit.

411
00:26:08 --> 00:26:12
Sache que je traiterai cet endroit
avec le plus grand respect.

412
00:26:13 --> 00:26:16
Mais embarque les petits buissons.
Personne n'en veut.

413
00:26:17 --> 00:26:20
Faroush, je te présente
le propriétaire de LaRusso Van Nuys.

414
00:26:20 --> 00:26:22
Pas si vite, Tom.

415

00:26:22 --> 00:26:24

On a apporté des modifications.

416

00:26:25 --> 00:26:26

Page neuf.

417

00:26:31 --> 00:26:33

Je ne comprends pas.

Vous vendez ou pas ?

418

00:26:34 --> 00:26:35

Quand les poules auront des dents.

419

00:26:36 --> 00:26:38

J'ai une mauvaise nouvelle pour vous.

420

00:26:38 --> 00:26:41

- J'ai signé un accord d'exclusivité...

- Avec Doyona.

421

00:26:41 --> 00:26:42

Oui.

422

00:26:42 --> 00:26:44

On sait tout.

423

00:26:49 --> 00:26:52

J'ai oublié de vous dire,

Daniel m'a réembauché.

424

00:26:52 --> 00:26:56

Et comme il connaît mon nom

et n'est pas un connard,

425

00:26:56 --> 00:26:58

j'ai accepté.

426

00:26:59 --> 00:27:01

Je vois. Tu veux couler avec le Titanic ?

427

00:27:02 --> 00:27:03
Qu'il en soit ainsi.

428

00:27:03 --> 00:27:05
On n'est pas encore finis, Tommy.

429

00:27:05 --> 00:27:07
C'est ça, oui !

430

00:27:07 --> 00:27:09
On n'a pas dit notre dernier mot !

431

00:27:09 --> 00:27:12
On ne peut plus faire marche arrière.

432

00:27:13 --> 00:27:14
Ton plan a intérêt à marcher.

433

00:27:15 --> 00:27:16
Il le faut.

434

00:27:17 --> 00:27:19
Quoi ? C'est pas certain ?

435

00:27:25 --> 00:27:27
- Salut.
- Ton père est là ?

436

00:27:27 --> 00:27:29
Non, il est au travail. Pourquoi ?

437

00:27:30 --> 00:27:32
Cobra Kai a volé l'argent et...

438

00:27:32 --> 00:27:34
Ils m'ont tabassé.

439

00:27:44 --> 00:27:46
À qui dois-je donner ça ?

440

00:27:47 --> 00:27:49
C'est pour l'opération de Diaz.

441

00:27:51 --> 00:27:55
C'est très généreux.
Je peux donner votre nom à la famille ?

442

00:27:56 --> 00:27:58
Je ne préfère pas.

443

00:27:58 --> 00:27:59
Bien sûr. Pas de problème.

444

00:28:06 --> 00:28:07
Je m'en allais.

445

00:28:07 --> 00:28:11
Mlle Diaz, le chirurgien de Miguel
vient d'arriver de l'aéroport.

446

00:28:11 --> 00:28:13
Elle a quelques questions.

447

00:28:17 --> 00:28:18
Merci, Johnny.

448

00:28:25 --> 00:28:27
J'y vais.

449

00:28:29 --> 00:28:31
Je dois aller quelque part.

450

00:28:35 --> 00:28:36
Miguel...

451

00:28:38 --> 00:28:39
a besoin de vous.

452

00:28:40 --> 00:28:41
S'il vous plaît.

453
00:28:43 --> 00:28:44
Priez avec nous.

454
00:28:49 --> 00:28:50
OK, je reste.

455
00:29:06 --> 00:29:09
Donne-lui quelques minutes.

456
00:29:17 --> 00:29:19
Il ne viendra pas. Je le savais.

457
00:29:28 --> 00:29:29
Tu es sûre de toi ?

458
00:29:30 --> 00:29:33
Cobra Kai a continué à s'entraîner.
On doit s'y remettre.

459
00:29:33 --> 00:29:36
Même si je dois prendre les rênes.

460
00:29:37 --> 00:29:40
Je suis prêt à ajouter
quelques mouvements à mon répertoire.

461
00:29:40 --> 00:29:43
Une minute. Et si ton père l'apprend ?

462
00:29:44 --> 00:29:47
Impossible. Il a quitté la ville.

463
00:29:53 --> 00:29:54
M. LaRusso ?

464
00:29:55 --> 00:29:56
Ils vous attendent.

465

00:30:10 --> 00:30:13

TOKYO, JAPON

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.